

大齋日替わり

第 1 週 月曜日

2016

第1週間 月曜日

早 課

カフィズマ 第1段<第24、25、26聖詠> 第1段

第二十四聖詠

しゅ なんじ わ たましい あ わ かみ なんじ たの われ よよ はじ わ てき
主よ、爾に我が靈を擧ぐ。吾が神よ、爾を恃む、我に世世愧なからしめよ、我が敵

われ か よろこ なか およ なんじ たの もの はじ たま みだり ほう おか
を我に勝ちて喜ばしむる母れ。凡そ爾を恃む者にも愧なからしめ給へ、妄に法を犯

もの ねが はじ え しゅ われ なんじ みち しめ われ なんじ みち おし われ なんじ
す者は願はくは愧を得ん。主よ、我に爾の道を示し、我に爾の路を訓へよ。我を爾

しんり みちび われ おし たま けだしなんじ わ すくい かみ われ ひび なんじ たの
の眞理に導きて、我を訓へ給へ、蓋爾は我が救の神なり、我日に爾を恃めり。

しゅ なんじ めぐみ なんじ あわれみ きおく けだしこ えいえん わ わか とき
主よ、爾の鴻恩と爾の慈憐とを記憶せよ、蓋是れ永遠よりあるなり。我が少き時の

つみ あやまち きおく なか しゅ なんじ いつくしみ よ なんじ あわれみ もつ われ きおく
罪と過とを記憶する母れ、主よ、爾の仁慈に依り、爾の慈憐を以て、我を記憶

しゅ じん ぎ ゆえ ざいにん みち おし しめ けんそん もの ぎ みちび けんそん
せよ。主は仁なり、義なり、故に罪人に道を訓へ示す、謙遜の者を義に導き、謙遜

もの おのれ みち おし およ しゅ みち そのやく そのけいし まも もの あ じれん
の者に己の道を教ふ。凡そ主の道は、其約と其啓示とを守る者に在りて慈憐なり、

しんじつ しゅ なんじ な よ わ つみ ゆる たま そのおおい もつ たれ しゅ
眞實なり。主よ爾の名に因りて我が罪を赦し給へ、其大なるを以てなり。誰か主を

おそ ひと しゅ これ えら みち しめ かれ たましい ふく お かれ すえ ち つ
畏るる人たる、主は之に擇ぶべき道を示さん。彼の靈は福に居り、彼の裔は地を嗣

しゅ おうぎ かれ おそ もの ぞく かれ そのやく もつ これ あらわ わ めつね しゅ あお
がん。主の奥義は彼を畏るる者に属し、彼は其約を以て之に顯す。我が目常に主を仰

そのわ あし あみ いだ よ われ かえり われ あわれ われひとり くる
ぐ、其我が足を網より出すに因る。我を顧み、我を憐め、我獨にして苦しめらるる

よ わ ころ うれいますますおお わ くなん われ ひ いだ わ くるしみ わ つかれ かえり
に因る。我が心の憂益多し、我が苦難より我を引き出せ、我が困苦、我が勞瘁を顧

わ もろもろ つみ ゆる たま わ てき み なん おお かれら われ うら うらみ なん
み、我が諸の罪を赦し給へ。我が敵を見よ、何ぞ多き、彼等が我を怨む恨は何ぞ

はなはだ わ たましい まも われ すく わ なんじ お たのみ はじ たま ねが
甚しき。我が靈を護りて我を救ひ、我が爾に於ける恃に愧なからしめ給へ。願

むてん ぎ われ まも われなんじ たの かみ そのもろもろ うれい
はくは無玷と義とは我を護らん、我爾を恃めばなり。神よ、イズライリを其諸の憂

より ^{すく たま}救ひ給へ。 <25, 26 聖詠省略>

光榮は父と子と聖神に歸す。

誦經者の「光榮は」に続いて

今も 何時も 世世に アミン アリルイヤ、アリルイヤ アリルイヤ

3回

神よ光榮は なんじに 歸す 主 憐れめ 主憐れめ主憐れめよ、

誦經者の「今も」に続く

光榮は 父と子と 聖神に歸す

誦經、^{いま いつ よよ}今も何時も世世に、「アミン」。

第二十七聖詠 第2段<第27、28、29聖詠>

しゅ われなんじ よ われ かため わ ため もだ なか おそ なんじもだ われ はか
主よ、我 爾に呼ぶ、我の防固よ、我が爲に黙す母れ、恐らくは 爾 黙さば、我は墓に

くだ もの ごと わ なんじ よ わ て あ なんじ せい でん むか とき わ いのり
下る者の如くならん。我が 爾に呼び、我が手を舉げて 爾の 聖殿に向ふ時、我が 禱の

こえ き い たま われ あくしゃおよ ふぎ おこな もの すなわちそのとなり わへい かた そのこころ
聲を聆き納れ給へ。我を 悪者及び不義を行ふ者、即 其隣と和平を語り、其心に

あく いだ もの とも ほろぼ なか かれら しわざ かれら あ おこない したが これ むく かれら
悪を懐く者と偕に 滅す母れ。彼等の所爲、彼等の悪しき 行に 循ひて之に報い、彼等

て な ところ したが これ むく かれら う ところ もっ これ あた かれら しゅ
の手の作す所に 循ひて之に報い、彼等の受くべき所を以て之に與へよ。彼等は主の

おこな ところ しゅ て な ところ かえり しゅ かれら やぶ かれら た
行ふ所と、主の手の作す所とを 顧みざるによりて、主は彼等を敗り、彼等を建てざ

らん。主は崇め讃めらる。彼已に我が 禱の聲を聆き納れたればなり。主は我が 力、我が

たて わ ころかた たの かれわれ たす わ ころ よろこ われうた もっ かた
盾なり、我が 心彼を頼みしに、彼我を佑けたり、我が 心は 歡べり、我歌を以て彼

ほ あ しゅ そのたみ ちから そのあぶら もの すくい まもり なんじ たみ すく
を讃め揚げん。主は其民の 力なり、其膏つけられし者の 救の衛なり。爾の民を救

ひ、^{なんじ ぎょう ふく くだ これ ぼく これ よよ あ たま}爾の業に福を降し、之を牧し、之を世世に舉げ給へ。 <28、29 聖詠省略>

こうえい ちち こ せいしん き
光榮は父と子と 聖神に歸す。

誦經者の「光榮は」に続いて

今も何時も 世世に アミン アリルイヤ、アリルイヤ アリルイヤ

3回

神よ光榮は なんじに 歸す 主 憐れめ 主憐れめ主憐れめよ、

誦經者の「今も」に続く

光榮は 父と子と 聖神に歸す

誦經 ^{いま}今も^{いつ}何時も^{よよ}世世に、「アミン」。

第31 聖詠 <第3段、30、31、32聖詠>

ふほう ゆる つみ おお ひと さいわい しゅ つみ き そのしん いつわり ひと
不法を赦され、罪を蔽われたる人は 福 なり。主が罪を歸せず、其神に 譎 なき人は

さいわい われもだ とき わ しゅうじつ さまよい よ わ ほねふる けだしなんじ て
福 なり。我 黙しし時、我が 終日 の呻吟に因りて、我が骨古びたり、蓋 爾の手は

ちゅうやおも われ くわ わ うるおい き なつ ひでり お ごと しか われわ
晝夜 重く我に加はり、我が潤澤の消えしこと夏の 早 に於けるが如し。然れども我我が

つみ なんじ あらわ わ ふほう かく われい わ つみ しゅ つうこく なんじすなわち
罪を 爾に 顯し、我が不法を隠さざりき、我謂へり、我が罪を主に 痛告すと、爾 乃

わ つみ とが われ のぞ これ よ もろもろ ぎじん べんぎ とき おい なんじ いの その
我が罪の咎を我より除けり。此に縁りて 諸 の義人は便宜の時に於て 爾に 祈らん、其

ときたいすい あふれ かれ およ なんじ われ おおい なんじ われ うれい まも われ
時大水の 溢は彼に及ばざらん。爾は我の 幘幘なり、爾は我を 憂より 護り、我を

すくい よろこび めぐ われなんじ おし なんじ ゆ みち しめ なんじ みちび
救の 喜にて環らす。我 爾を教へん、爾に行くべき路を示さん、爾を 導かん、

わ めなんじ かえり なんじら たづな くつばみ もつ くち つか なんじ したが むち
我が目 爾を 顧みん。爾等は、轡と 鑣とを以て口を束ねて 爾に 従はしむる、無知

うま うさぎうま ごと なか あくしゃ うれいおお しゅ たの もの あわれみこれ めぐ
なる馬と 驢との如くなる 母れ。悪者には 憂多し、主を恃む者は 憐之を環る。

ぎじん しゅ ため よろこ たの ころろ なお もの みないわ
義人よ、主の爲に 喜び樂しめ、心の直き者よ、皆 祝へ。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と 聖神に歸す、今も何時も世世に、「アミン」。

「アリルイヤ」「アリルイヤ」「アリルイヤ」、神よ、^{かみ}光榮は^{こうえい}爾^{なんじ}に^き歸す。三次

しゅあわれ
主 憐めよ。三次

<続けて誦經>

齋1

セダレン
【坐誦讚詞】 聖イオシフの作 第二の調

われらものいみ しんせい はつもの たましい しょうかん え よ しゅさい いの
我等 齋 の 神聖なる 初實として 靈 の 傷感 を 獲て呼ばん、主宰 ハリストスよ、祈る、

われら きとう こうば こうろ かおり う われら あくしゅう くされ おそ くるしみ のが
我等の祈禱を 馨し き香爐の 香 として受け、我等を 惡臭 の腐敗と畏るべき 苦難 より脱れ

たま なんじひとりかんゆう ねがい い しゅ
しめ給へ、爾 獨 寛宥にして 願 を納るる主なればなり。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮 は父と子と 聖神 に歸す、今も何時も世世に、「アミン」。

【生神女讚詞】

じれん いずみ しょうしんじょ われら あわれみ た たま つみ ひとびと かえり つね ごと
慈憐の 泉 なる 生神女 よ、我等に 憐を 垂れ給へ、罪なる 人人を 顧みて、恒の如く

なんじ ちから あらわ たま けだしわれら なんじ たの むかしむけいぐん しゅ よ ごと
爾の力を 顯し給へ。蓋 我等は 爾を 恃みて、昔 無形軍の首ガウリイルの呼びし如

なんじ よ よろこ
く 爾に呼ぶ、慶 べよ。

<戻る。枠 P12、 50 聖詠>

齋2

カノン
【三歌經の規程】 讚詞及び「イルモス」は聖イオシフ及び聖フェオドルの作 第二の調

第一歌頌。イスライリ人の歌句、エジプトを出づる記十五章一至十九節

しゅ うた かれおごそか こうえい あらわ くれ うま のりて うみ なげう
右誦經句 主に謳はん、彼 嚴 に光榮を 顯したればなり、彼は馬と乗者とを海に投てり。

たす まも ものあらわ わ すくい な くれ わ かみ われかれ ほ あ
左誦經句 佑け護る者 顯れて、我が 救 と爲れり。彼は吾が神なり、我 彼を讃め揚げん、

かれ わ ちち かみ われかれ とうと うた
彼は我が父の神なり我 彼を 尊み頌はん。

しゅ いくさ やぶ もの そのな しゅ くれ いくさぐるま そのぐん うみ
右 句 主は 軍を破る者なり、其名は主なり、彼はファラオンの 戰車 と其軍とを海
に投てり。

しゅ なんじ みぎ て ちから もつ さかえ あらわ しゅ なんじ みぎ て てき やぶ
左 句 主よ、爾 が右の手は 力を以て 榮を 顯せり、主よ 爾 が右の手は敵を破り、

なんじ こうえい おおい もつ なんじ さか もの ほろぼ
爾は光榮の大なるに以て爾に逆ふ者を滅せり。

右 句 そのとき しょう おそ まど ぼくはく ふる おのの きよみん
其時エドムの諸侯は恐れ惶ひ、モアフの牧伯は戦ひ慄き、ハナアンの居民は
みなのだみ うしな
皆望を失へり。

左讃詞 われいまいか かみ はな な われほうとう ひ おく もの いか わ
我今如何にして神に離れしを泣くべきか、我放蕩に日を送りし者は如何なる我が
すくい はじめ た じんじ もの なんじ し ところ ほう もつ われ すく たま
救の始を建つべきか。仁慈なる者よ、爾が知る所の法を以て我を救ひ給へ。

右 句 ねが おそれ おののき かれら およ ねが なんじ ひじ おおい よ
願はくは畏懼と戦慄とは彼等に及ばん、願はくは爾が臂の巨なるに縁りて、
かれら いし ごと
彼等は石の如くならん。

左讃詞 み つうかい とき み すくい ひ ものいみ い もん たましい けいせい しょよく
視よ、痛悔の時なり、視よ、救の日、齋に入る門なり。靈よ儆醒し、諸慾
もん とざ しゅ あお
の門を閉して主を仰げ。

右 句 なんじ たみ す いた しゅ こ なんじ え たみ す いた しか
爾の民の過ぐるに至るまで、主よ、斯の爾が獲たる民の過ぐるに至るまで然ら
ん。

左讃詞 しょざい あらなみ われ しつぼう ふかみ ひ い われなんじ あわれみ ふち はし つ
諸罪の狂瀾は我を失望の深處に引き入るれども、我爾が憐の淵に趨り附く。
しゅ われ すく たま
主よ、我を救ひ給へ。

右 句 なんじかれら みちび なんじ しぎょう やま う なんじ おのれ すまい そな ところ
爾彼等を導きて、爾が嗣業の山に植え、爾が己の住所として備へし處、
しゅ なんじ て つく せいしょ う たま
主よ、爾が手の作りし聖所に植え給へ。

左讃詞 かんゆう ことば われひとりつみ どれい われひとりしょよく ため もん ひら
寛宥なる言よ、我獨罪の奴隷となり、我獨諸慾の爲に門を開けり。
きゅうせいしゅ なんじ じんあい もつ われ あらた たま
救世主よ、爾の仁愛を以て我を改め給へ。

右 句 しゅ おう えいえん いた うま そのくるま そののりて とも うみ い
主は王となりて永遠に至らん。ファラオンの馬は其車、其乗者と偕に海に入り
しゅ かいすい もつ かれら おお
しに、主は海水を以て彼等を覆へり。

又三歌頌、フェオドル師の作。同調、同イルモス。

左讃詞 ^{ひとびと} 人人よ、^{きた} 來りて、^{こんにちものいみ} 今日 ^{たまもの} 齋 ^{かみ} の ^{たま} 賜 ^{つうかい} を神より ^{とき} 賜はりたる ^う 痛悔 ^{これ} の時として受け、是

に^よ 因りて ^{きゅうせいしゅ} 救世主 ^{あわれみ} の ^え 憐を ^え 得ん。

右 句 ^{ただ} 惟 ^{しよし} イズライリの ^{うみ} 諸子は ^{なか} 海 ^{かわ} の ^ち 中 ^ゆ に乾ける地を行けり。

左讃詞 ^{いまきんろう} 今 ^{ときのぞ} 勤勞 ^{ものいみ} の時 ^{みちひら} 臨み、^{われらみないさ} 齋 ^{これ} の途 ^つ 開けたり。我等皆 ^{しよとく} 勇み ^{ささげもの} て此に就き、諸徳 ^{しゅ} を ^{たてまつ} 獻物 ^{らん} として主に ^{らん} 奉らん。

右 句 ^{こうえい} 光榮 ^{ちち} は父 ^こ と子 ^{せいしん} と聖神 ^き に歸す。

左 聖三者讃詞 ^{たんいつ} 單一 ^{さんこう} にして ^{ゆいいち} 三光 ^{もの} なる ^{ひとりばんゆう} 唯一 ^{つかさ} の者、^{もの} 獨 ^{あた} 萬有 ^{ところ} の ^{ところ} 宰 ^{ところ} たる者、能はざる ^{ところ} 所 ^{ところ} な

^{もの} き者、^{ばんぶつ} 萬物 ^{いのち} に生命 ^{ほどこ} を ^{もの} 施す ^{かみおよ} 者、^{しゅ} 神 ^{ぜんのう} 及び ^{ちち} 主、^こ 全能 ^{せいしん} なる父 ^{なんじ} と子 ^{とうと} と聖神 ^{もの} よ、爾 ^{もの} を ^{もの} 尊 ^{もの} む者

^{すく} を ^{たま} 救ひ ^{たま} 給へ。

右 句 ^{いま} 今 ^{いつ} も何時 ^{よよ} も世 ^{よよ} 世に、「アミン」

左 生神女讃詞 ^{われらかみ} 我等 ^{せいざん} 神 ^{むてん} の ^{うた} 聖山 ^{かれ} たる無玷 ^{くらやみ} のマリヤ ^お を ^{もの} 歌 ^{ため} はん、^ぎ 彼 ^{ため} より ^ぎ 闇冥 ^ぎ に居る ^ぎ 者の ^ぎ 爲 ^ぎ に義

^ひ の日 ^{ばんゆう} ハリス ^{いのち} トス、^{かがや} 萬有 ^{かがや} の生命 ^{かがや} は ^{かがや} 輝 ^{かがや} けり。

右 句 ^{われら} 我等 ^{かみ} の神 ^{こうえい} よ、^{なんじ} 光榮 ^き は ^き 爾 ^き に歸 ^き す、^き 光榮 ^{なんじ} は ^き 爾 ^き に歸 ^き す。

左讃詞 ^ひ 火 ^{くるま} の車 ^{ものいみ} は ^{よそお} 齋 ^{きい} を ^と 装 ^{ものいみ} ひ ^い たる ^{がた} 奇異 ^{こと} なる ^{こと} イリヤ ^{こと} を ^{こと} 取り、^{こと} 齋 ^{こと} は ^{こと} モイセイ ^{こと} を ^{こと} 言 ^{こと} ひ ^{こと} 難 ^{こと} き ^{こと} 事 ^{こと}

^み を ^{もの} 見る ^な 者と ^{われら} 爲 ^{これ} せり。我等 ^う も ^み 之 ^み を ^み 受 ^み けて ^み ハリス ^み トス ^み を ^み 見 ^み ん。

右 句 ^{われら} 我等 ^{かみ} の神 ^{こうえい} よ、^{なんじ} 光榮 ^き は ^き 爾 ^き に歸 ^き す、^き 光榮 ^{なんじ} は ^き 爾 ^き に歸 ^き す。

左讃詞 ^{かて} アダム ^{くら} が ^{たんよくかれ} 糧 ^{ちどう} を ^{いだ} 食 ^{ひと} ひ ^{あい} し ^{しゅ} に、^{われらものいみ} 貪慾 ^{われらものいみ} 彼 ^{われらものいみ} を ^{われらものいみ} 地堂 ^{われらものいみ} より ^{われらものいみ} 出 ^{われらものいみ} せ ^{われらものいみ} り。人 ^{われらものいみ} を ^{われらものいみ} 愛 ^{われらものいみ} する ^{われらものいみ} 主 ^{われらものいみ} よ、我等 ^{われらものいみ} 齋 ^{われらものいみ}

^う を ^{もの} 受け ^{かいかい} し ^{かな} 者を ^{もの} 悔改 ^{あらわ} に ^{たま} 合 ^{たま} ふ ^{たま} 者と ^{たま} 顯 ^{たま} し ^{たま} 給 ^{たま} へ。

(詠)「イルモス」人人よ、來りて、海を分ちて、エジプトの奴隷より引き出しし民を過らせしハリストス神に歌を歌はん、彼光榮を顯したればなり。

第1歌頌1ルテ入

ひとびとや 来たりて 海を分かちて
 エジプトの 奴隷より 引きいだしし 民を通らせし
 ハリストス かみに 歌を うた わん
 彼 光栄を 顕したれば なり

【小聯禱】

我等復又安和にして主に禱らん。 (詠) 主憐めよ。
 神よ、爾の恩寵を以て我等を助け救ひ憐み護れよ。 (詠) 主憐めよ。
 至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光栄の女宰・生神女・永貞童女マリヤと、諸聖人とを記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、并に悉くの我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん。(詠) 主爾に司祭高聲 蓋権柄及び國と權能と光栄は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に。(詠)「アミン」

主あわれめよ 主 なんじに アミン

第八歌頌 三少者の歌句、ダニイル三章五十七至八十八節

右誦經句 しゅ ことごと ぞうぶつ しゅ あが ほ かれ うた よよ ほ あ
 主の 悉くの 造物は主を 崇め讚めよ、彼を 歌ひて 世世に 讚め揚げよ。

左誦經句 しゅ しよてんし しゅ しよてん しゅ あが ほ かれ うた よよ ほ あ
 主の 諸天使、主の 諸天は主を 崇め讚めよ、彼を 歌ひて 世世に 讚め揚げよ。

右句 しよてん うえ あ みず しゅ ばんぐん しゅ あが ほ かれ うた よよ ほ あ
 諸天の上 在る水、主の 萬軍は主を 崇め讚めよ、彼を 歌ひて 世世に 讚め揚げよ。

左句 ひ つき てん ほし しゅ ほ あ かれ うた よよ ほ あ
 日と月と、天の 星は主を 讚め揚げよ、彼を 歌ひて 世世に 讚め揚げよ。

右句 てん もろもろ とり やじゅう いっさい かちく しゅ あが ほ かれ うた よよ ほ あ
 天の 諸の 鳥、野獸と 一切の家畜と 主を 崇め讚めよ、彼を 歌ひて 世世に 讚め揚げよ。

左讃詞 ハリストスよ、我^{われ}快樂^{かいらく}にて焚^やかれ、靈^{たましい}の目の昏^めまされし者^{くら}を、爾^{もの}を畏^{なんじ}るる^{おそ}畏^{おそれ}

の火^ひにて新^{あらた}にし、救^{すくい}の光^{ひかり}にて、照^{てら}し給^{たま}へ、我^わが爾^{なんじ}を世^{よよ}世^{さんえい}に讃^{ため}榮^{せん}せん爲^{なり}なり。

右句 人^{ひと}の諸^{しよし}子^{しゆ}は主^{あが}を崇^ほめ讃^ほめよ、イヅライリ民^{みん}は主^{しゆ}を崇^{あが}め讃^ほめよ、彼^{かれ}を歌^{うた}ひて世^{よよ}世^ほに讃^あめ揚^{あげ}げよ。

左讃詞 我^わが卑^{いや}しき靈^{たましい}よ、諸^{しよく}慾^あに饜^{にく}くことを悪^{しよぜん}み、諸^{かんび}善^{かて}の甘^{もつ}美^{おのれ}なる糧^{やしな}を以^て己^をを養

へ、快^{かいらく}樂^{にが}の苦^さきを避^{ものいみ}け、齋^{あま}の甘^{たのし}きを樂^{よよ}みて世^{ながら}世^へに存^へへよ。

右句 主^{しゆ}の司^{しさいら}祭^{しゆ}等^{しよぼく}、主^{しゆ}の諸^{あが}僕^ほは主^かを崇^れめ讃^{うた}めよ、彼^{よよ}を歌^ほひて世^あ世^あに讃^あめ揚^{あげ}げよ。

左讃詞 我^{われ}靈^{たましい}の盲^{めしい}となり、諸^{しよく}慾^{よい}の醉^{くら}に昏^{なんじゆい}まされて、爾^{かみ}唯一^{あお}の神^みを仰^えぎ見^えるを得^ずず、

故^{ゆえ}に憐^{あわれみ}を垂^たれて我^{われ}を照^{てら}し、我^わが爲^{ため}に痛^{つう}悔^{かい}の門^{もん}を開^{ひら}き給^{たま}へ。

右句 諸^{しよしん}神^{しよせいじん}と諸^{たましい}聖^{しよぎじん}人の靈^{こころ}と、諸^{けんび}義^{もの}人と心^{しゆ}の謙^{あが}卑^ほなる者^かと主^れを崇^{うた}め讃^{うた}めよ、彼^{よよ}を歌^ほひ

て世^{よよ}世^ほに讃^あめ揚^{あげ}げよ。

左讃詞 地^ちに属^{ぞく}する我^{われ}等^らの朽^くち易^{やす}き性^{せい}を天^{てん}に属^{ぞく}する者^{もの}と爲^なしし潔^{いさぎよ}き者^{もの}よ、爾^{なんじ}が熱^{ねつ}切^{せつ}

なる祈^{きとう}禱^{もつ}を以^て、我^わが祈^{いのり}我^わが願^{ねがい}を爾^{なんじ}と萬^{ばん}有^{ゆう}との神^{かみ}及^おび王^{おう}に向^{むか}はしめ給^{たま}へ。

右句 アナニヤ、アザリヤ、ミサイルは主^{しゆ}を崇^{あが}め讃^ほめよ、彼^{かれ}を歌^{うた}ひて世^{よよ}世^ほに讃^あめ揚^{あげ}げよ。

左讃詞 信^{しん}者^{じゃ}よ、我^{われ}等^ら喜^{よろこ}ばしく齋^{ものいみ}の入^いるを迎^{むか}へ、憂^{うれ}ふることなく、即^{すなわ}ち無^む慾^{よく}の水^{みず}を以^{もつ}

て我^わが面^{おもて}を洗^{あら}ひ、ハリストスを崇^{あが}め讃^ほめ、世^{よよ}世^ほに讃^あめ揚^{あげ}げん。

右句 主^{しゆ}の諸^{しよ}使^{しと}徒^{よげん}、預^{ちめい}言^{しや}者^{しゆ}、致^{あが}命^ほ者^かは主^れを崇^{うた}め讃^{うた}めよ、彼^{よよ}を歌^ほひて世^あ世^あに讃^あめ揚^{あげ}げよ。

左讃詞 我^{われ}等^ら親^{あい}愛^{あぶら}の膏^{たましい}を靈^この首^べに塗^ぬり、言^{ことば}を多^おくせ^おずして、天^{てん}に在^{いま}す我^{われ}等^らの父^{ちち}

祈^{いのり}禱^{ささ}を獻^かげ、彼^{かれ}を崇^{あが}め讃^ほめ、世^{よよ}世^ほに讃^あめ揚^{あげ}げん。

右句 ^{われらしゅ} 我等 ^{ちち} 主なる ^こ 父と ^{せいしん} 子と ^{あが} 聖神 ^ほ とを ^{ほめ} 讃め ^{めん}。

左 聖三者讃詞 ^{しんじゃ} 信者 ^{われらえいざい} よ、我等 ^{むげん} 永在 ^{ちち} にして ^{どうむげん} 無原なる ^こ 父、^{ちち} 同 ^{どうむげん} 無原の子、^{ひか} 父より ^{ひか} 同 ^{ひか} 無原に ^{ひか} 光り

たる ^{せいしん} 聖神、^{ゆいいち} 唯一 ^{ぜんのう} の ^{げんいんおよ} 全能 ^{けんべい} なる ^{さんい} 原因 ^{いっせい} 及び ^{うた} 權柄 ^{うた} たる ^{うた} 三位 ^{うた} の ^{うた} 一性 ^{うた} を ^{うた} 歌 ^{うた} はん。

右句 ^{いま} 今 ^{いつ} も ^{よよ} 何時 ^{よよ} も ^{よよ} 世 ^{よよ} 世 ^{よよ} に、「アミン」。

左 生神女讃詞 ^{かみ} 神 ^め に ^{なんじ} 召 ^{じつ} され ^{しんじゃ} たる ^{きよめ} マリヤ ^{いずみ} よ、^{けだしなんじ} 爾 ^よ は ^よ 實 ^よ に ^よ 信者 ^よ の ^よ 潔淨 ^よ の ^よ 泉 ^よ なり、^よ 蓋 ^よ 爾 ^よ に ^よ 因

りて ^{つみ} 罪 ^{ゆるし} の ^{ゆたか} 赦 ^{しゅうじん} は ^{たま} 豊 ^{もと} に ^{なんじ} 衆人 ^{うた} に ^{もの} 賜 ^{ため} はる、^{なんじ} 求 ^{なんじ} む、^{こおよ} 爾 ^{しゅ} を ^や 歌 ^や ふ者 ^や の ^や 爲 ^や に ^や 爾 ^や の ^や 子 ^や 及び ^や 主 ^や に ^や 息 ^や め

ずして ^{いの} 祈 ^{たま} り ^{たま} 給 ^{たま} へ。

右句 ^{われら} 我等 ^{かみ} の ^{こうえい} 神 ^{なんじ} よ、^き 光榮 ^{こうえい} は ^{なんじ} 爾 ^き に ^き 歸 ^き す、^き 光榮 ^{なんじ} は ^き 爾 ^き に ^き 歸 ^き す。

左讃詞 ^{けいてい} 兄弟 ^{しゅ} よ、^{しじゅうにちかんものいみ} 主 ^{いま} は ^ひ 四十 ^{せい} 日間 ^{きよ} 齋 ^{たま} して、^{われらこ} 今 ^ひ の ^ひ 日 ^ひ を ^ひ 聖 ^ひ に ^ひ して ^ひ 淨 ^ひ め ^ひ 給 ^ひ へり、^ひ 我等 ^ひ 此 ^ひ の ^ひ 日 ^ひ に

いた ^よ 至 ^{あが} りて ^ほ 呼 ^{よよ} ばん、^ほ ハ ^あ リ ^あ ス ^あ ト ^あ ス ^あ を ^あ 崇 ^あ め ^あ 讃 ^あ め、^あ 世 ^あ 世 ^あ に ^あ 讃 ^あ め ^あ 揚 ^あ げ ^あ よ。

(詠) ^{われらしゅ} 我等 ^ほ 主 ^{あが} を ^ふ 讃 ^{おが} め、^{よよ} 崇 ^{うた} め、^ほ 伏 ^ほ し ^ほ 拜 ^ほ み ^ほ て、^ほ 世 ^ほ 世 ^ほ に ^ほ 歌 ^ほ ひ ^ほ 讃 ^ほ め ^ほ ん。

「イルモス」 ^{むかしほのお} 昔 ^{うち} 火 ^{しょうしゃ} 焰 ^{つゆ} の ^{そそ} 中 ^{きい} に ^{じん} エ ^{そのうち} ウ ^や レ ^{しゅ} イ ^{うた} の ^{うた} 少 ^{うた} 者 ^{うた} に ^{うた} 露 ^{うた} を ^{うた} 注 ^{うた} ぎ、^{うた} 奇 ^{うた} 異 ^{うた} に ^{うた} して ^{うた} ハ ^{うた} ル ^{うた} デ ^{うた} ヤ ^{うた} 人 ^{うた} を ^{うた} 其 ^{うた} 中 ^{うた} に ^{うた} 熱 ^{うた} き ^{うた} し ^{うた} 主 ^{うた} を ^{うた} 歌 ^{うた} ひ

て ^い 云 ^{かれ} は ^{あが} ん、^ほ 彼 ^{よよ} を ^ほ 崇 ^あ め ^あ 讃 ^あ め ^あ て、^あ 世 ^あ 世 ^あ に ^あ 讃 ^あ め ^あ 揚 ^あ げ ^あ よ。

第8歌頌イルモス



嗣ぎて司祭誦す、

しょうしんじょひかり はは ほめうた もつ ほ あ
生神女 光の母を讃歌を以て讃め揚げん。

(詠) [ヘルビムの歌]

我が心は主を崇め、我が^{たましい}靈は神我が救主を悦ぶ。

附唱 ヘルビムより尊く、セラフィムに並びなく栄え、^{みさお}貞操を破らずして^{かみことば}神言を生みし、実の生神女たる爾を崇め讃む。

第1句
我が心は主を あがめ 我が靈は神我が救主を 喜こーぶ

附唱
ヘルビムより 尊とく セラフィムに並びなく さかえ 貞操を

破らずして神言を生みし 実の生神女たる 爾をあげ讃む

第2句 その婢の卑しきを^{かみ}顧み給へり、今より^{よるずよ}萬世我を福なりと言はん、**→ヘルビムより尊く**

第3句 ^{ちから}権能を持ち給へるものは、我が為に大なる事を為せり、其の名は聖なり、其の憐れみは
世世 彼を畏るる者に臨まん **→ヘルビムより尊く**

第4句 其の肘の力を表して、心の驕れるものを散らし給へり、 **→ヘルビムより尊く**

第5句 権ある者を位より斥け、卑しき者を上げ、飢うる者を善に飽かせ、富める者をむなしく
帰らせ給へり。 **→ヘルビムより尊く**

第6句 其の僕、イスライリを^な納れて、我が先祖に告げしが如く、アウラアムと其の裔を世世に
憐れむ事を記憶し給へり、 **→ヘルビムより尊く**

第九歌頌 聖ザハリヤの歌句、ルカ六十八至七十九節

右誦經句 ^{しゆくさん}祝讚 ^{かな}せらるる哉、^{しゆ}主イスライリの神、^{かみ}蓋 ^{けだしそのたみ}其民を ^{かえり}眷みて、^{これ}之に ^{あがない}贖 ^なを爲し、

左誦經句 ^{われら}我等の爲に ^{ため}救 ^{すくい}の角を ^{つの}其僕 ^{そのぼく}ダウィドの家に ^{いえ}興せり、 ^{おこ}

右 句 ^{こせい}古世より ^{そのせい}其聖なる ^{よげんしゃ}預言者の ^{くち}口を ^{もつ}以て ^い言ひしが ^{ごと}如し、

左 句 ^{すなわちわれら}即 ^わ我等を我が ^{しよてきおよ}諸敵 ^{およ}及び凡 ^{われら}そ我等を ^{にく}悪む者の ^{もの}手より ^て救ひ、 ^{すく}

右 句 以て^{もつ} 矜恤^{あわれみ} を我が先祖^わ に施^{せんぞ} し、其^{ほどこ} 聖^{そのせい} なる約^{やく}、即^{すなわち} 我が祖^そ アウラム^{ちか} に矢^{ちか} ひたる
誓^{ちかい} を記念^{きねん} せん、

左讃詞 靈^{たましい} よ、齋^{ものいみ} の日は爾^ひ の爲^{なんじ} に罪^{ため} を絶^{つみ} ちて、神^た に傾^{かみ} き、之^{かたぶ} に親^{これ} しむ者^{した} と爲^{もの} る
べし、爾^{なんじ} が悪^{あく} の淵^{ふち} を遁^{のが} れて、唯^{ただ} 夫^か の安息^{あんそく} に至^{いた} らしむる途^{みち} を愛^{あい} せん爲^{ため} なり。

右 句 謂^い ふ、我等^{われら} に我が諸^わ 敵^{しよてき} の手^て より救^{すく} はれし後^{のち}、懼^{おそれ} なく、彼^{かれ} の前^{まえ} に在^あ りて、聖^{せい} を以^{もつ}
て義^ぎ を以^{もつ} て、生涯^{しょうがいかれ} 彼^{つか} に事^{つか} へしめんと。

左讃詞 我^{われ} 意念^{おもい} にて躓^{つまづ} き、肉體^{にくたい} にて罪^{つみ} を犯^{おか} して、歎^{すすりな} き、呻^{さまよ} ひ、呼^よ ぶ、主^{しゅ} よ、我^{われ} を救^{すく}
ひ給^{たま} へ、獨^{ひとり} 寛^{かん} 忍^{にん} なる者^{もの} よ、我^{われ} を救^{すく} ひ給^{たま} へ、我^{われ} 定罪^{ていざい} に當^{あた} る者^{もの} を彼^{かれ} の地獄^{じごく} の火^ひ に定罪^{ていざい} す
る母^{なか} れ。

右 句 子^こ よ、爾^{なんじ} も至^{しじょう} 上^{しゃ} 者^{よげん} の預^と 言^な 者^な と稱^{けだししゅ} へられん、蓋^{めんぜん} 主^ゆ の面^{その} 前^{みち} に行^そ きて、其^そ 道^な を備^そ
へん。

左讃詞 我等^{われら} 齋^{ものいみ} の明^{あきらか} なる衣^{ころも} を衣^き て、醉^{よい} の暗^{くら} くして最^い と重^{おも} き服^{ふく} を脱^ぬ ぎ、神^{しん} 妙^{みょう} の徳^{とく} に
て明^{あきらか} なるを得^え て、信^{しん} を以^{もつ} て救^{きゅう} 世^{せい} 主^{しゅ} の光^{ひか} りたる苦^{くるしみ} を見^み ん。

右 句 彼^{かれ} の民^{たみ} に、其^{その} 救^{すくい} は即^{すなわち} 諸^{しよざい} 罪^{ざい} の赦^{ゆるし} にして、我^わ が神^{かみ} の矜^{あわれみ} 恤^よ に因^し ることを知^し らし
めん。

左讃詞 至^{しじょう} 淨^{じよさい} なる女^{きょうあく} 宰^{まき} よ、凶^{もろ} 悪^{もろ} なる魔^{せめ} 鬼^よ の諸^{よわ} の攻^わ に因^{くるし} りて弱^{たまい} りし我^{たまい} が苦^{たまい} める靈^{たまい}

を醫^{いや} し給^{たま} へ、蓋^{けだし} 爾^{なんじ} は醫^{いし} 師^し なるハリス^{なんじむてん} トス、爾^{なんじむてん} 無^{どうてい} 玷^{じよ} なる童^う 貞^と 女^{われら} を承^う け認^と むる我^{われら} 等^{われら} の

あがない 贖^{あがない} なる者^{もの} を生^う み給^{たま} へり。

右 句 此^こ の矜^{あわれみ} 恤^よ に因^{あさひ} りて、東^{うえ} 旭^{われら} は上^{のぞ} より我^{われら} 等^{われら} に臨^{のぞ} めり。

左讃詞 今^{いま} 聖^{せい} なる齋^{ものいみ} の時^{とき} 來^{きた} れり、我^{われら} 等^{ぜんこう} 善^{もつ} 行^{これ} を以^{はじ} て是^{けだし} を始^{はじ} めん、蓋^ぎ 曰^ぎ へり、議^ぎ するを

もつ あらそ もつ ものいみ なか
以て、争ふを以て齋する母れ。

右 句 くらやみ し かげ ざ もの てら われら あし へいあん みち むか ため
幽暗と死の蔭とに坐する者を照し、我等の足を平安の道に向はしめん爲なり。

左 讚詞 いらやほりふ ざん あ ものいみ きよ かみ み われら ものいみ もつ
イリヤはホリフ山に在りて齋に浄められて、神を見たり、我等も齋を以て
こころ きよ しか み
心を浄むべし、然らばハリストスを見ん。

右 句 こうえい ちち こ せいしん き
光榮は父と子と聖神に歸す、

左 聖三者讚詞 われゆいいち しんせい こうはい さんい うた ゆいいち ばんゆう かみ ちち こ せいしん
我唯一の神性に叩拜し、三位を歌ひ、唯一の萬有の神、父、子、聖神、

えいざい げんいん うた
永在の原因を歌ふ。

右 句 いま いつ よよ
今も何時も世に、「アミン」。

左 生神女讚詞 いさぎよ もの こう う どうていじよ ちち の う どうてい まも
潔き者にして子を生子、童貞女にして乳を飲まず、生みて童貞を守る

いかに こと ふたつ もの これ おこな もの かみ そのいかに わ と なか
に、如何にして斯の二の者あるか、是を行ひし者は神なり、其如何なるを我に問ふ母れ。

右 句 われら かみ こうえい なんじ き こうえい なんじ き
我等の神よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す。

左 讚詞 ち うま もの いのち いちにち い あい もつ ろう もの ため しじゅうにち
地に生れし者の生命は一日なりと曰へり、愛を以て勞する者の爲には四十日の

ものいみ われらよろこ これ おく
齋あり、我等喜びて之を送らん。

詠隊「イルモス」を歌ふ。

われらしんじゃ ちち えいえん ひか とこば み はか がた はら もの や うた もつ あが ほ
我等信者は、父より永遠に光れる言を身に於て測り難く孕みし者を、息めざる歌を以て崇め讃む。

第9歌頌 イルモス

われら 信 - 者は 父^{ちち}より 永遠に光れることばを
 身にて測り難く はらみしものを 息^やめざる歌をもつて
 あがめ 讃 - む

<戻る。 **枠**の P15「常に福」へ>

斎3

くづけ スティヒラ
 【挿句の 讃頌】 第五の調

句 主よ、夙に爾の憐を以て我等に飽かしめよ、然せば我等生涯 歡び樂しまん。

爾我等を撲ちし日、我等が禍に遭ひし年に代へて、我等を樂しましめ給へ。願はくは

爾の工作是爾の諸僕に著れ、爾の光榮は其諸子に著れん。

齋至れり、此は貞潔の母、諸罪を責むる者、痛悔を傳ふる者、天使等の度生、人人

の救なり。我等信者は呼ばん、神よ、我等を憐み給へ。

句 願はくは主吾が神の恵は我等に在らん、願はくは我が手の工作进行を我等に助け給へ、

我が手の工作进行を助け給へ。

致命者讃詞、

天の王の軍は崇め讃めらるる哉、受難者は地に生れし者なりと雖、天使の位を得ん

ことを務めて、肉體を慮らず、其苦にて無形の者の尊敬を受くるに堪ふる者と爲

れり。主よ、彼等の祈祷に因りて我等の靈を救ひ給へ。

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

生神女讃詞、

われらうた こえ もつ なんじかみ はは いさぎよ どうていじよ せい もの あが ほ
我等歌の聲を以て爾神の母、潔き童貞女、ヘルウィムよりも聖なる者を崇め讃む、

けだしなんじ う と れいけい しょうしんじよ もの な なんじ じつ じんたい う かみ う
蓋爾を承け認めて靈形に生神女たる者と爲す、爾は實に人體を受けし神を生み

たればなり。しじょう もの われら たましい ため いの たま
至浄なる者よ、我等の靈の爲に祈り給へ。

＜→戻る。柙 P19「至上者よ」へ＞

六時課

斎4 ^{トロバリ} 預言の讃詞、第五の調。

しゅ しゅ ばんぶつ なんじ おそ なんじ ちから まえ おの ふし もの われらなんじ ふふく
主よ、主よ、萬物は爾を畏れ、爾が能力の前に慄く。不死なる者よ、我等爾に俯伏し、

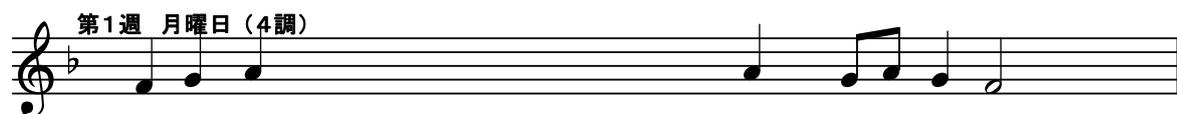
せい もの なんじ いの なんじ しょせいじん きとう よ われら たましい すく たま
聖なる者よ、爾に祈る、爾が諸聖人の祈祷に因りて我等の靈を救ひ給へ。

司祭 ^{つつし} ^き 謹みて聴くべし。

^{ボロキメン}
【提綱】第四の調、第一聖詠、

主は義人の道を知る、悪人の途は滅びん。(第1聖詠：1)

(句) 悪人の謀に行かず、罪人の途に立たざる人は福なり。



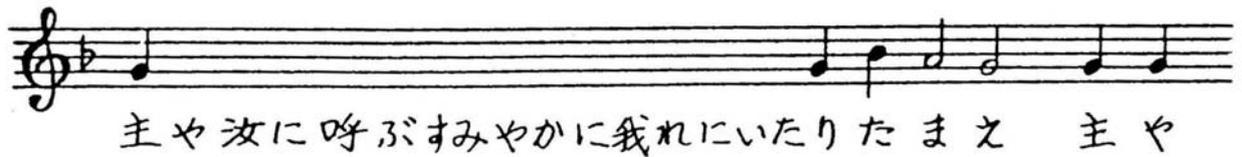
ち みみ かたぶ けだししゅこれ い われこ やしな これ たか しか かれらわれ
地よ、耳を傾けよ、蓋主之を言う、我子を養い、之を高くせり、然れども彼等我に
そむ うし そのかいぬし し うさぎうま そのしゅ うまぶね し しか われ
叛けり。牛は其飼主を識り、驢は其主の槽を識る、然れどもイズライリは我を
し わ たみ さと ああざいあく たみ ふほう み ひとびと あくしゃ ぞく ほろび しょし
知らず、我が民は悟らず。嗟乎罪惡の民、不法の盈つる人人、惡者の族、沈淪の諸子よ、
なんじらしゅ す せいじゃ あなど てん これ はな さか や もの
爾等主を棄て、イズライリの聖者を侮り、轉じて之を離れたり。逆いて息まざる者よ、
なん ところ またなんじら う こうべ あまね きず お こころ まった おとろ あし うら
何の處か復爾等を撻つべき、首は徧く痕を負ひ、心は全く衰へたり。足の跣
より とうべ いただき いた かれ まった ところ ただいたみ ただれ う きず あら
首の頂に至るまで彼に全き所なし、唯傷損、腐潰、膿みたる瘡のみ、洗はず、
つか あぶら もつ やわら もの なんじら ち あ なんじら まち ひ や
束ねず、膏を以て柔げざる者なり。爾等の地は荒らされ、爾等の邑は火に焚かれ、
なんじら た なんじら もくぜん おい がいじんこれ くら みなあ がいじん やぶ あと
爾等の田は爾等の目前に於て外人之を食ふ、皆荒れたること、外人に敗られし後の
ごと とうすめ のこ ぶどうえん いおり ごと はたけ こや ごと かこ せ
如し。シオンの女は遺れること、葡萄園の廬の如く、菜園の舎の如く、圍み攻めらる
しろ ごと も しゅ われら すこし のこり とど われら に
る城の如し。若し主サワオフ我等に少許の殘餘を留めざりしならば、我等はソドムに似、ゴ
モラの如く爲りしならん。ソドムの諸侯よ、主の言を聽け、ゴモラの民よ、我が神の律法
みみ かたぶ しゅいわ なんじら おお いけにえ われ おい なに な おひつじ やきまつり
に耳を傾けよ。主云く、爾等の多くの犠牲は我に於て何をか爲さん、牡羊の燔祭
こ かちく あぶら われこれ あ おうし こひつじ おやぎ ち われこれ ほつ
と肥えたる家畜の膏とは、我之に饜きたり、牡牛と羔と牡山羊との血は、我之を欲せ
ず。爾等我が面の前に來る時、誰か爾等に促して我が庭を踐ましむる。復虚しき
ささげもの たずさ なか た こう われこれ にく しんげつ スポタ まつりび しゅうかい
獻物を攜ふる母れ、焚ける香は、我之を憎む、新月と安息日と祭日の集會とは、
われこれ しの まつり なん ふほう か なんじら しんげつ なんじら まつりび わ
我之を忍ばず、祭祀には何ぞ不法を兼ねべけん。爾等の新月と爾等の祭日とは、我が
たましいこれ にく こ わ ため おもに われこれ た がた なんじらて の とき われ
靈之を憎む、是れ我が爲に重負なり、我之を堪え難しとす。爾等手を舒ぶる時、我
わ め なんじら おお なんじらいの ま とき われき なんじら て ちみ おのれ
我が目を爾等より掩う、爾等祈りを益す時、我聽かず、爾等の手には血盈ちたり。己
あら おのれ きよ なんじら あくぎょう わ め まえ さ あく おこな や ぜん
を洗い、己を浄めよ、爾等の惡業を我が目の前より去れ、惡を行ふを罷めよ、善

^{おこな}を^行ふ^を學^べ、^{まな}義^を求^めよ、^ぎ虐^げら^るる^者を^も救^へ、^{しいた}孤^子を^{もの}護^れ、^{すく}寡^婦の^{みなしご}訟^を理^め
^{しゅいわ}よ。主^云く、^{そのとききた}其^時來^{たり}て^{ろんぎ}論^議せん、^{なんじら}爾^等の^{つみも}罪^若し^{くれな}紅^の如^くな^らば、^{ごと}我^之を^{われこれ}雪^の
^{ごと}如^く白^くせん、^{しろ}若^し丹^の如^く赤^くば、^も羊^の毛^の如^く白^くせん。^{ごと}爾^等若^し肯^ひて^{しろ}順^は
^{なんじらも}ば、^{うけが}地^の善^物を^{した}食^はん、^{さから}若^し肯^{はず}して^{つるぎなんじら}逆^はば、^か劍^爾等^を嚙^{まん}、^{けだししゅ}蓋^主の^{くちこれ}口^之を
^い言^う。

←→ 枠へ戻る P36 >

晩 課

齋 5 ^{ステイヒラ}【主よ、爾によぶと 讚頌】、聖イオシフの作 第二の調



<続けて>

誦経 ^{しゅ}主よ、^わ我が^{くち}口に^{まもり}衛を置き、^お我が^わ唇の^{くちびる}門を^{もん}扞ぎ給へ、^{ふせ}我が^{たま}心に^わ邪なる^{よこしま}言^{ことば}

^{かたぶ}に^{ふほう}傾きて、^{おこな}不法を^{ひと}行ふ^{とも}人と共に^{つみ}罪の^{いいわけ}推諉せしむる^{なか}母れ。

わ ^{こえ}我が^{もつ}聲を以て^{しゅ}主に^よ籲び、^わ我が^{こえ}聲を以て^{しゅ}主に^{いの}祈り、^わ我が^{いのり}祈りを^{そのまえ}其前に^{そそ}注ぎ、^わ我が^{うれい}憂を^{その}其

^{まえ}前に^{あらわ}顯せり。^わ我が^{たましい}靈^{うち}我の^{よわ}衷に^{とき}弱りし^{なんじ}時、^{われ}爾は^{みち}我の^し途を知れり、^わ我が^ゆ行く^{みち}路に^{おい}於て、

^{かれら}彼等は^{ひそか}竊に^わ我が^{ため}爲に^{あみ}網を^{もう}設けたり。^{われみぎ}我右に^め目を^{そそ}注ぐに、^{ひとり}一人も^{われ}我を^{みと}認むる^{もの}者なし、^{われ}我

のが ところ わ たましい かえりみ もの しゅ われなんじ よ い なんじ われ
に 遁るる 所 なく、我が 靈 を 顧 る者なし。主よ、我 爾 に呼びて云へり、 爾 は我の
かくれが い もの ち おい われ ぶん わ よ き たま われはなはだよわ
避所 なり、生ける者の地に於て我の分なり。我が籲ぶを聴き給へ、我 甚 弱りたればな
り、我を 迫害する者より 救ひ 給へ、彼等は我より強ければなり。

句) しゅ も なんじふほう ただ しゅ たれ よ た しか なんじ ゆるし ひと
主よ、若し 爾 不法を糾さば、主よ、孰か能く立たん。然れども 爾 に赦あり、人に
なんじ まえ つつし ため
爾 の前に 敬 まん爲なり。

われもろもろ つみ おか ほうとう しゅうじん こ く ほつ なみだ ながれ
我 諸 の罪を犯し、放蕩なること 衆人 に超えたり、悔いんと欲すれども 涙 の流な
し、今猶 怠りて日を度らば 苦 に服せん。獨 仁慈なる神よ、我に悔改を賜ひて、我
あわれ たま
を 憐 み給へ。

句) われしゅ のぞ わ たましいしゅ のぞ われかれ ことば たの
我 主を望み、我が 靈 主を望み、我彼の言を待む。

ものいみ うるわ ひ おい われ なみだ あめ あた たま わ な かいらく よ
ハリストスよ、 齋 の美しき日に於て我に 涙 の雨を與へ給へ、我が泣きて快樂に由る
けがれ あら ため かつしんばんしゃしゅ なんじ ひとびと しんばん ため てん のぞ とき きよ
汚を滌はん爲、且 審判者 主よ、 爾 が人人を審判せん爲に天より臨まん時、潔ま
りたる者として 爾 の前に 顯れん爲なり。蓋 爾 は 審判者 且 獨義なる者なり。

スティヒラ
他の 讚頌 聖フェオドルストウディトの作 第五の調

句) わ たましいしゅ ま ばんにん あさ ま ばんにん あさ ま はなはだ
我が 靈 主を待つこと、番人の旦を待ち、番人の旦を待つより 甚 し。

しんじゃ ねっしん きた ものいみ けんご ぶき たて ご と てき いざない もろもろ
信者よ、熱心にして來り、 齋 の堅固なる武器を盾の如くに執りて、敵の誘の諸
あざむき ふせ しょよく かいらく や ころみ ひ おそ けだしひと あい
の欺詐を防がん。諸慾の快樂にて焚かれざらん、試の火を畏れざらん、蓋人を愛す
こ ころみ よ われら かにん えいかん こうむ ゆえ われらいさ いの
るハリストスは此の 試 に依りて我等に寛忍の榮冠を冠らしむ。故に我等勇みて祈り、
ふ よ へいあんおよ われら たましい ため おおい あわれみ もと
伏して呼び、平安及び我等の 靈 の爲に大なる 憐を 求めん。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

別冊2 その週の調の生神女讃詞を歌ふ **八調経**

<その日の調、水曜日の生神女讃詞を歌う>¹

【聖入なし】 <誦経で>

せい ふく じょうせい てん ちち せい こうえい おだや ひかり
聖にして福たる 常生 なる、天の父の聖なる 光榮の 穩 かなる 光 イイスス・ハリストス

われらひ いり いた くれ ひかり み かみちち こ せいしん うた いのち たま かみ こ
や、我等日の入に至り、晩の 光 を見て、神父と子と 聖神 を歌ふ。生命を賜ふ神の子や、

なんじ いつ けいけん こえ うた ゆえ せかい なんじ あが ほ
爾は何時も 敬虔の 聲にて歌はるべし、故に世界は 爾を 崇め讃む。 <続けて>

齋6 【晩課のポロキメン】

輔祭 謹みて聴くべし。

誦経 ポロキメン、第六の調。 (第三聖詠)

すくい しゅ よ なんじ こうふく なんじ たみ あ
救は主に依る、爾の降福は 爾の民に在り。

(句) しゅ わ てき なん おお
主よ、我が敵は何ぞ 多き。



司祭、睿智。

誦経、創世記の読み。 (1:1-13)

司祭、謹みて聴くべし。

はじめ かみてんち つく ち かたち むな やみ ふち おもて あ かみ しんみず
誦経、元始に神天地を造れり。地は 形 なく虚しくして、暗は淵の 面 に在り、神の神水

おもて ふいく かみい ひかり すなわちひかりな かみひかり み よし かみ
の 面 に覆育せり。神曰へり、光 あるべし。即 光 成れり。神 光 を観て善とせり、神

ひかり やみ わか かみひかり ひる な やみ よる な ゆう あさ こ
光を暗より判てり。神 光 を晝と名づけ、暗を夜と名づけたり。夕あり、朝あり、是れ

いちじつ かみい みず なか おおぞら みず みず わか すなわちか な
一日なり。神曰へり、水の中に、穹蒼ありて、水を水より判つべし。即 斯く成れり。

¹ 大齋第1週奉事式ではすべて1調で代用している。本来はその週、その曜日の生神女讃詞。または月課経のその日の生神女讃詞。

かみおおぞら つく おおぞら した みず おおぞら うえ みず わか かみおおぞら てん な
神 穹蒼を造りて、穹蒼の下の水を穹蒼の上の水より判てり。神 穹蒼を天と名づけた

かみこれ み よし ゆう あさ こ だいにじつ かみい てん みず ひとつところ
り。神之を觀て善とせり。夕あり、朝あり、是れ第二日なり。神曰へり、天下の水は 一區

あつま くがあらわ すなわちか な てん みずそのところ あつま くがあらわ
に 匯りて、陸 顯るべし。即 斯く成れり。天下の水其 區に 匯りて、陸 顯れたり。

かみくが ち な みず あつまり うみ な かみこれ み よし かみい ち
神 陸を地と名づけ、水の 匯を海と名づけたり。神之を觀て善とせり。神曰へり、地は

あおくさ たね そのるいそのしょう したが ま くさ ちじょう そのるい したが おのれ うち たね
青草と種を、其類其肖に 従ひて蒔く草と、地上に其類に 従ひて、己の内に核

いだ み むす ところ くだもの き しょう すなわちか な ち あおくさ たね その
を 懐く實を結ぶ 所の 果の木とを生 ぜずべし。即 斯く成れり。地は 青草と、種を其

るいそのしょう したが ま くさ ちじょう そのるい したが おのれ うち たね いだ み むす
類其肖に 従ひて蒔く草と、地上に其類に 従ひて、己の内に核を懐く實を結ぶ

ところ くだもの き しょう かみこれ み よし ゆう あさ これ だいさんじつ
所の 果の木とを生 ぜり。神之を觀て善とせり。夕あり、朝あり、之れ第三日なり。

つし き
輔祭 謹みて聽くべし。

誦經 ポロキメン、第五の調。 (第四聖詠)

われよ しゅ これ き
我籲べば、主は之を聽く。

わ ぎ かみ わ よ とき われ き たま
(句) 吾が義の神よ、我が籲ぶ時、我に聽き給へ。



司祭、睿智。

しんげん よみ
誦經、箴言の讀。一章一至二十節。

司祭、謹みて聽くべし。

誦經、ダウィドの子、イズライリの王、ソロモンの箴言。是れ人に智慧と 教訓とを識らし

めいてつ ことば さと ちりやく こうぎ こうはん せいちよく のり う ぐもう もの
め、明哲の言を曉らしめ、智略と公義と公判と 正直との規を承けしめ、愚蒙の者に

めいさつ あた しょうしゃ ちしき しりょ あた ため ちしゃ これ き ちしき ま めいしゃ
明察を與へ、少者に知識と思慮とを與へん爲なり。智者は之を聞きて知識を益し、明者

めいぼう え ゆげん げ がた ことば ちしゃ せつ そのなぞ あきらか ため ちえ はじめ
は明謀を獲ん、喩言と解し難き言、智者の説と其隱語を明にせん爲なり。智慧の始

^{しゅ おそ おそれ} は主を畏るる 畏^{なり}、凡^{およそ} 此^{これ} 之^{みちび} に導^{もの} かるる 者^{めいち} は明智^{かみ} なり、神^お に於^{けいけん} ける 敬^{しき} 虔^{はじめ} は識^は の 始^は

^{ただおろか} なり、唯^{もの} 愚^{ちえ} なる 者^{きょうくん} は智慧^{かろん} と 教^わ 訓^こ とを 藐^{なんじ} ず。我^{ちち} が子^{おしえ} よ 爾^き の父^{なんじ} の 訓^は を 聽^は け、爾^は の 母^は

^{いましめ} の 誠^す を 棄^{なか} つる 母^{けだしこ} れ、蓋^{なんじ} 此^{こうべ} 爾^{ため} の 首^{うるわ} の 爲^{かんむり} に 美^{なんじ} しき 冠^{くび} 、爾^{ため} の 項^{かざり} の 爲^は に 飾^は なり。

^わ 我^こ が子^も よ、若^{ざいにんなんじ} し 罪^{いざな} 人^{したが} 爾^{なか} を 誘^も は ば、從^{なんじ} ふ 母^{すすめ} れ、若^こ し 爾^{われら} に 勸^{とも} めて、請^ゆ ふ 我^ゆ 等^も と 偕^{なんじ} に 行^{すすめ}

^{われら} け、我^こ 等^{われら} 兇^こ 殺^{われら} の 爲^こ に 埋^{われら} 伏^こ 所^{われら} を 設^こ け、伏^こ して 故^こ なき^{われら} に 無^こ 辜^{われら} の 者^こ を 狙^{われら} ひ、彼^こ 等^{われら} を 生^こ ける ま

^{じごく} ま 地^ご 獄^の の 若^{すこやか} く^{はか} に 吞^{くだ} み、健^{もの} 全^ご なる ま 墓^の に 下^{もろもろ} る 者^{あた} の 如^い く^{とう} に 吞^と まん、諸^き の 價^き 貴^き き

^{さんぎょう} 産^う 業^ば を 奪^{かすめもの} ひ、掠^{もつ} 物^{われら} を 以^{いえ} て 我^み 等^み の 家^{なんじ} を 充^{とも} たさん、爾^{なんじ} 我^く 等^じ と 偕^と に 爾^{われら} の 籜^と を 取^{われら} らん、我^{われら} 等^{われら}

^{ひとつ} に 一^{ふくろ} の 囊^い あらんと 云^わ はば、我^こ が子^{かれら} よ、彼^{とも} 等^{みち} と 偕^ゆ に 路^{なか} を 行^{なんじ} く 母^{あし} れ、爾^{かれら} の 足^{こみち} を 彼^こ 等^{こみち} の 徑^{こみち}

^さ より 避^{けだし} けよ、蓋^{あし} 彼^{あく} 等^{はし} の 足^ち は 惡^{なが} に 走^{ため} り、血^{いそ} を 流^{およ} す 爲^{とり} に 急^め ぐ。凡^ま そ 鳥^{あみ} の 目^は の 前^は に 羅^は を 張^は

^{いたづら} る 徒^{かれら} 然^{おのれ} なり。彼^ち 等^{ため} は 己^{まいふく} の 血^{おのれ} の 爲^{いのち} に 埋^ふ 伏^{ねら} し、己^{およ} の 生^り 命^{むさぼ} を 伏^{もの} して 狙^{もの} ふ。凡^{もの} そ 利^{もの} を 貪^{もの} る 者^{もの}

^{みち} の 途^か は 此^ご く^こ の 如^{そのもちぬし} し、是^{いのち} れ 其^{うしな} 物^{ちえ} 主^{まち} を して 生^よ 命^{そのこえ} を 喪^{ちまた} はしむ。慧^あ は 街^あ に 呼^あ び、其^あ 聲^あ を 衢^あ に 揚^あ

^{ぐ。}

＜←柀へ戻る P55＞

齋 7 ^{くづけのスティヒラ} 【 挿句讃頌 】 第三の調

＜繰り返し略＞

^{てん} 句^お 、天^{もの} に 居^{われめ} る 者^あ よ、我^{なんじ} 目^{のぞ} を 舉^み げて 爾^{ぼく} を 望^{めしゅじん} む。視^て よ、僕^{のぞ} の 目^ひ 主^{めしゅふ} 人^ふ の 手^{めしゅふ} を 望^{めしゅふ} み、婢^{めしゅふ} の 目^{めしゅふ} 主^{めしゅふ} 婦^{めしゅふ}

^て の 手^{のぞ} を 望^ご むが 如^{われら} く、我^め 等^{しゅ} の 目^わ は 主^{かみ} 、吾^{のぞ} が 神^{そのわれら} を 望^{あわれ} みて 其^ま 我^ま 等^ま を 憐^ま むを 俟^ま つ。

^{われらしゅ} 我^{よろこ} 等^う 主^{ものいみ} に 悦^{まも} ばれ 受^{まこと} けらるる 齋^{ものいみ} を 守^{すなわちあくじ} らん。眞^{はな} の 齋^{した} は 乃^{つつし} 惡^{した} 事^{つつし} を 離^{した} れ、舌^{つつし} を 慎^{つつし} み、

^{いかり} 怒^と を 釋^{しよよく} き、諸^た 慾^{そしり} を 斷^{いつわり} ち、毀^{ちかい} 謗^{そむ} 、詐^{のぞ} 譌^こ 、誓^{まこと} に 背^{ものいみ} く こと^う を 除^う く。此^う れ 眞^う の 齋^う に して 受^う

^{もの} けらるべき 者^{もの} なり。

句、^{しゅ}主よ、^{われら}我等を^{あわれ}憐み、^{われら}我等を^{あわれ}憐み^{たま}給へ、^{けだしわれら}蓋我等は^{あなどり}侮に^あ鑿き^た足れり。我等の^{われら}靈^{たましい}は

^{おご}驕る者の^{はずかしめ}辱と^{ほこ}誇る者の^{あなどり}侮とに^あ鑿き足れり。

致命者讚詞、

ハリストスよ、^{なんじ}爾が^{ちめいしゃ}致命者の^{ちから}力は^{おおい}大なり、^{けだしかれら}蓋彼等は^{はか}墓に^ふ偃せども^{あくま}悪魔を^{とお}遠ざく。彼等

は^{せいさんしゃ}聖^{しん}三者を^{しん}信ずる^{もつ}信を以て^{けいけん}敬虔の^{ため}爲に^{くろう}苦勞して、^{てき}敵の^{けん}權を^{むな}空しくせり。

^{こうえい}光榮は^{ちち}父と^こ子と^{せいしん}聖神に^き歸す、^{いま}今も^{いつ}何時も^{よよ}世世に、「アミン」。

生神女讚詞、

^{およ}凡そ^{きとう}祈祷する者の^{もの}轉達者^{てんたつしゃ}たる^{しょうしんじょ}生神女よ、^{われらなんじ}我等^よ爾に^{いさ}因りて^{なんじ}勇み、^{もつ}爾を以て^{ほこ}誇る、^{われら}我等

の^{ことごと}悉くの^{たのみ}恃は^{なんじ}爾に^あ在り。^{なんじ}爾より、^{うま}生れし者に^{もの}爾の^{なんじ}不當なる^{ふとう}諸僕の^{しょぼく}爲に^{ため}祈り^{いの}給

へ。

＜→柀へ戻る P58「シメオンの祝文」＞